



Università
Ca' Foscari
Venezia

M.E.A.L.

MIGLIORARE L'EFFICIENZA NELL'APPRENDIMENTO LINGUISTICO

VIDEOLEZIONE 11.

L'italiano spontaneo/guidato degli studenti stranieri e degli immigrati

Paolo E. Balboni, Fabio Caon, Graziano Serragiotto

Questa lezione è pensata specificamente per studenti non italiani che studiano la nostra lingua per partecipare al programma Erasmus o ad altri progetti di scambi studenteschi – ma anche per tutti gli studenti di italiano nelle scuole e università del mondo.

Anzitutto vengono distinte le tre situazioni base:

- Italiano lingua straniera** riguarda l'acquisizione in paesi in cui l'italiano non è normalmente parlato (es. gli adolescenti che studiano italiano nella scuola superiore in Argentina);
- Italiano lingua seconda** descrive, invece, l'acquisizione dell'italiano in Italia o nelle zone della Svizzera e della Slovenia in cui l'italiano è parlato nell'ambiente;
- Italiano lingua etnica** è quello degli studenti che hanno genitori o nonni che, pur vivendo in un paese diverso dall'Italia, parlano italiano – spesso più dialetto che italiano, soprattutto i nonni.

Per quanto riguarda il punto A, è possibile studiare italiano all'estero (cosa che viene fatta da oltre 150.000 persone) in scuole, università, ma anche nelle sedi della Società Dante Alighieri e negli Istituti Italiani di Cultura, che si possono contattare in questi siti:

- http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Estera/Cultura/RetellC.htm
- <http://www.ladante.it/>
- <http://www.italica.rai.it/principali/lingua/istituti/dipartimenti.htm>

Per quanto riguarda il punto B, Fabio Caon spiega invece cosa sono i CTP e come contattare strutture di italiano L2, cioè in Italia – oltre a rivolgersi ai Centri Linguistici delle Università.

Insieme a Graziano Serragiotto viene affrontato anche il problema delle certificazioni linguistiche per la lingua italiana, che sono quattro e sono reperibili in questi siti:

Migliorare l'Efficienza nell'Apprendimento Linguistico

- L'università per stranieri di Perugia:
<http://www.cvcl.it/>
- L'università per stranieri di Siena:
<http://cils.unistrasi.it/>
- L'università di Roma Tre:
<http://www.certificazioneitaliano.uniroma3.it/>
- La Società Dante Alighieri
<http://www.plida.it>

Infine viene affrontato un tema delicato per gli studenti stranieri: la pluralità di varietà dell'italiano; il fatto che nessuno, ormai neppure in televisione, parla italiano standard; la compresenza in Italia di lingua nazionale e lingue locali, i cosiddetti dialetti... Che fare? Ascoltare molta TV e film.

Anche questa lezione, come la 10, per la sua natura non ha bisogno di materiali di approfondimento, che comunque possono essere reperiti nel sito www.itals.it, dove ci sono attività didattiche, riflessioni sull'apprendimento/insegnamento, schede di riflessione, materiale bibliografico.